

**Zeitschrift:** Landtechnik Schweiz  
**Herausgeber:** Landtechnik Schweiz  
**Band:** 34 (1972)  
**Heft:** 12

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Für alle Ihre Versicherungsfragen

Die Waadt-Unfall ist die Versicherungsgesellschaft des Schweizerischen Verbandes für Landtechnik - SVLT (vormals Schweiz. Traktorverband).

Agenturen in der ganzen Schweiz

### «Schweizer LANDTECHNIK»

Administration: Sekretariat des Schweiz. Verbandes für Landtechnik-SVLT, Altenburgerstr. 25, 5200 Brugg/AG, Tel. 056/41 20 22, Postcheck 80 - 32808 Zürich — Postadresse «Schweizer Landtechnik», Postfach 210, 5200 Brugg/AG.

Inseratenregie: Hofmann-Annoncen, Postfach 17, 8162 Steinmaur/ZH — Tel. (01) 94 19 22 - 23.

Erscheint jährlich 15 Mal. Abonnementspreis Fr. 16.—. Verbandsmitglieder erhalten die Zeitschrift gratis zugestellt.

Abdruck verboten. Druck: Schill & Cie. AG, 6000 Luzern.

Die Nr. 14/72 erscheint am 8. November 1972

**Schluss der Inseratenannahme ist am 18. Okt. 1972**

Hofmann-Annoncen, Postfach 17, 8162 Steinmaur ZH  
Telefon (01) 94 19 22 - 23



## PÖTTINGER

Ladewagen für Landwirte, die erfolgreicher wirtschaften! 10, 15, 17, 20, 25 oder 30 m<sup>3</sup> Fassungsvermögen, für jede Betriebsgrösse und Kaufkraft.

Technisch ausgereift! Laufruhige, schnellladende Förderorgane, Schneideeinrichtung bis zu 9 Messern, praktische Scherengitteraufbauten! Preislich sehr vorteilhaft!

**Erfolgreicher mit Pöttinger!**



Generalvertretung für die Schweiz und Liechtenstein:

**Stabag AG, 9496 Balzers**

Telefon (075) 4 13 23

**BON**

Ich interessiere mich für einen Pöttinger-Ladewagen. Senden Sie mir Prospekte.

Name: .....

Adresse: .....

# $\text{Fe}_2\text{O}_3 \cdot \text{H}_2\text{O}$

Rost ( $\text{Fe}_2\text{O}_3 \cdot \text{H}_2\text{O}$ ) – Feind Nr. 1  
Ihres Maschinenkapitals

AGROLA-SCHNELLREINIGER  
löst allen Schmutz und Öl-  
rückstände

Originalflasche 500 ccm 2.50  
Kanne à 5 Liter 11.50  
Kanne à 10 Liter 19.—

## AGROLA-ROSTSCHUTZ

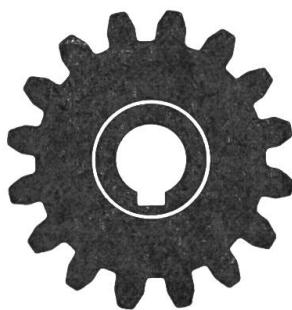
Neu: Mit intensiver wasserver-  
drängender Wirkung! Gewährlei-  
stet auch auf nassen Maschinen  
eine dauerhafte Konservierung.  
Ein transparenter Film schützt  
Maschinen und Geräte wirkungs-  
voll gegen Wasser und Feuchtig-  
keit.

Originalflasche 500 ccm 3.50  
Kanne à 5 Liter 25.—

## AGROLA-ROST- UND SCHRAU- BENLÖSER (Eindringöl)

Löst festgerostete Maschinen-  
teile, Schrauben usw., schmiert  
und schützt vor Rostbildung.  
Spraydose 310 ccm 3.80

Kampf dem Rost  
mit AGROLA-  
Maschinenpflege-  
produkten



**AGROLA**  
**Rostschutz**

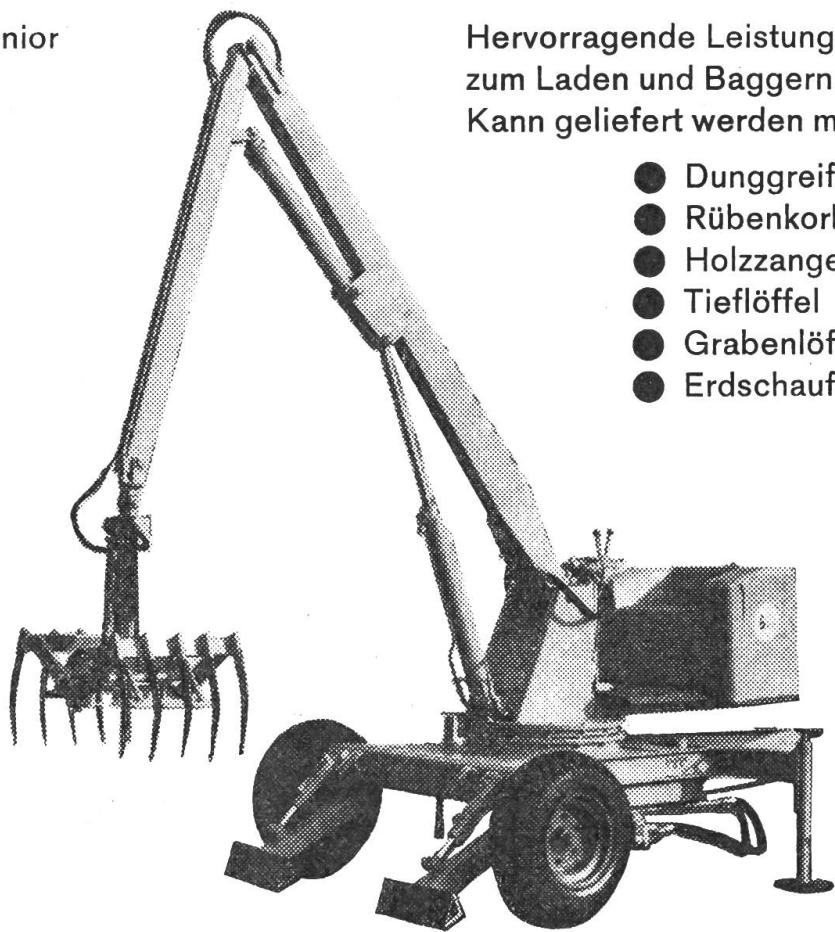


AGROLA – Qualitätsprodukte von  
Ihrer Landw. Genossenschaft

# Krüger-Hydrauliklader

Fünf verschiedene Größen und Typen / Ein- und Zweiachser  
Für jeden Betrieb die richtige Maschine

Hecklader Junior  
schon ab  
Fr. 4150.—



Hervorragende Leistung  
zum Laden und Baggern.  
Kann geliefert werden mit:

- Dunggreifer
- Rübenkorb
- Holzzange
- Tiefloßel
- Grabenlößel
- Erdschaufel

**Krüger** seit mehr als 10 Jahren spezialisiert auf Hydrauliklader.  
**Krüger** seit 10 Jahren der meistgekaufte Hydrauliklader **in der Schweiz**.  
Führend in Leistung und Qualität — z. B. **Typ S** hebt 1000 kg am gestreckten Arm, ca. 2500 kg am halben Arm, greift 5,5 m weit und steht beim Laden «bockstill». — Grosse Kraftreserve und deshalb längere Lebensdauer.

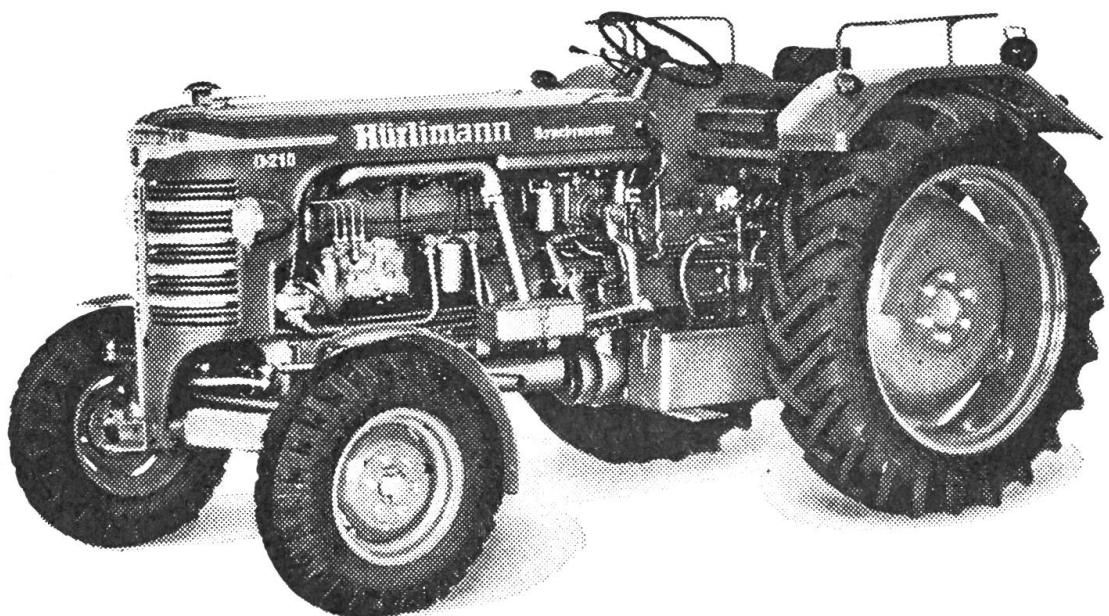
Generalvertretung für die Schweiz:

Gebr.



8174 Stadel ZH  
Tel. 01 / 94 21 39

Einige Gebietsvertretungen noch frei!



## die neuen Modelle

# D 115

**55 DIN - 60 SAE PS**

# D 210

**77 DIN - 84 SAE PS**

Zapfwelle während der Fahrt unter Last schaltbar, mit 540 + 1000 U/min. Auch rückwärtslaufende Zapfwelle. Gangabhängige Zapfwelle in den unteren 6 Vorwärtsgängen und in 6 Rückwärtsgängen. Total 14 Zapwellengeschwindigkeiten.

12-Gang Standard-Getriebe oder 18-Gang Voll-Synchron-Getriebe.

Dreifach-Hydraulik mit organisch eingebautem Regler und Druckzylinder, zusätzlich, völlig unabhängig von der Dreipunkt-Hydraulik schaltbar:

1 einfach wirkendes Zusatzsteuerventil und

1 doppelt wirkendes Zusatzsteuerventil

(für aussenliegende Zylinder, wie Frontlader mit hydraulischer Abschiebevorrichtung, Abreisskupplung für hydraulischen Drehpflug, Kippanhänger, Schneepflug etc).

Deshalb entstehen keine zusätzlichen Auslagen für die sehr teuren Zusatzventile.

Bei der Hürlimann-Hydraulik sind alle drei Steuerventile vollständig im Oelbad, staubfrei, direkt im Hydraulik-Gehäuse eingebaut.

Einzelrad-Federschwingachse (Gesundheits-Achse) mit Vollranklenkung. Hydraulische ZF-Spindel-Lenkung. Sablé-Super-Gesundheitssitz.

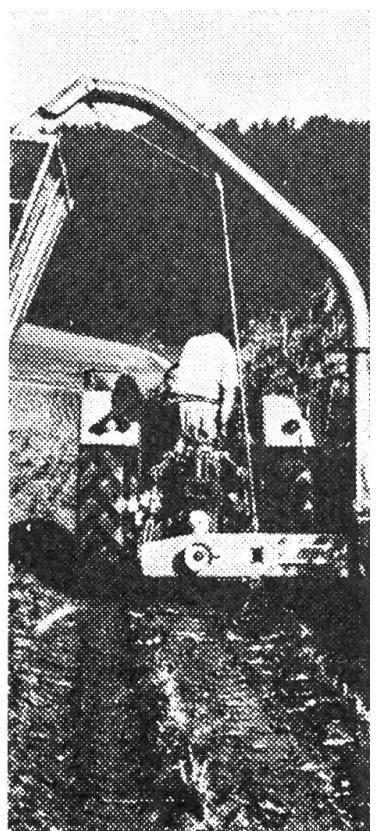
Idealste Anordnung sämtlicher Bedienungshebel.

Der Hürlimann-Traktor erfüllt heute die höchsten Ansprüche und weist Vorzüge auf, die Sie nur in einem Hürlimann-Traktor finden können.

# Hürlimann

Traktoren- und Motorenwerk 9500 Wil Telefon (073) 22 11 44

Sie erwarten mehr? Wählen Sie Aek  
mit der wegweisender  
zukunftsgerichteten Technik



# AEBI

An der OLMA St. Gallen  
vom 12. bis 22. Oktober  
in Halle 6, Stand 622

mit dem zuverlässigen,  
leistungsfähigen Kundendienst,  
mit dem angeborenen Hang  
zur Qualität.





**Die nackte Wahrheit...**

**...bei uns ist Reifen-  
kaufen billiger !**

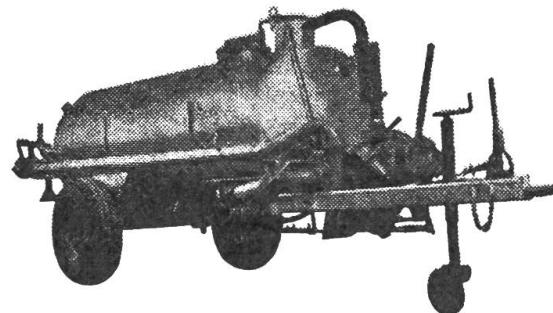


**Reifen für Traktoren  
30% RABATT!**

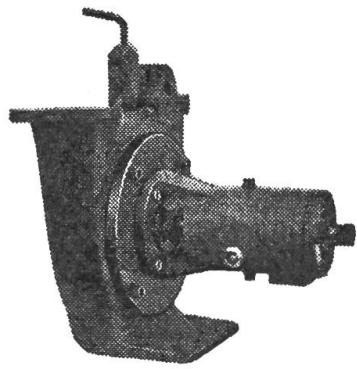
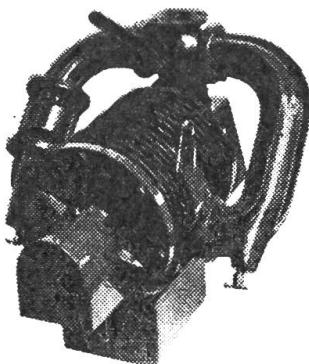
**CITY-PNEU AG**

Zürich, Schaffhauserstr. 210, Tel. 051 - 46 20 82  
Schaffhausen, Herblingerstr. 50, Tel. 053 - 5 12 32  
Luzern, Bireggthalde, Tel. 041 - 42 21 30  
Biel, Louis-Breguetweg, Tel. 032 - 41 82 42  
Denges-Echandens (Lausanne), Tél. 021 - 71 55 35  
Fribourg, Route de Tavel, Tél. 037 - 23 14 44  
Villeneuve, Rte. d'Aigle, Tél. 021 - 60 12 11

# Pump-Druckfass AGRAR



Immer beliebter sind die AGRAR-Saug- und Druckfässer. Mit dem neuen Pumpdruckfass haben wir die letzte Lücke sinnvoll geschlossen. Für jeden Betrieb steht nun die passende Maschine bereit.



Er  
hat uns  
nach vorn gebracht

Sie  
wird mit ihm vorn  
bleiben

Auf unsern Druckfässern in 6 verschiedenen Größen hat sich der selbstgebaute Kompressor mit den 6 vergüteten Aluminium-lamellen tausendfach bewährt.

Er und Sie haben sich zusammengeschlossen. Ein Druckfass für Normalbetrieb und ein Pumpfass mit unempfindlicher Hochdruckkreiselpumpe auf einer Maschine vereint, — für viele Fälle die richtige Maschine.

Was passt für Ihren Betrieb? Druckfass oder Pumpdruckfass?  
Unverbindliche Beratung durch unser Fachpersonal.

Bitte um Zustellung der Unterlagen  
für Druckfass / Pumpdruckfass.

Name: .....

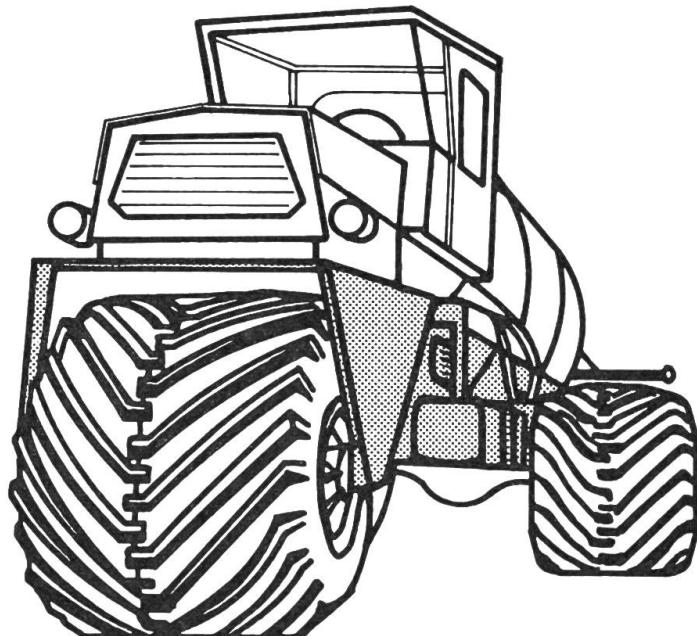
Adresse: .....

**Agrar**

Fabrik landwirtschaftlicher Maschinen AG  
9500 Wil SG      Telefon 073/220122

# KAISER

Das neueste Kind der KAISER - Entwicklung!



Wir stellen vor:

## KATRAX 2000

Ein Traktor, anders als alle andern!

Das Universalfahrzeug aus dem Jahre 2000

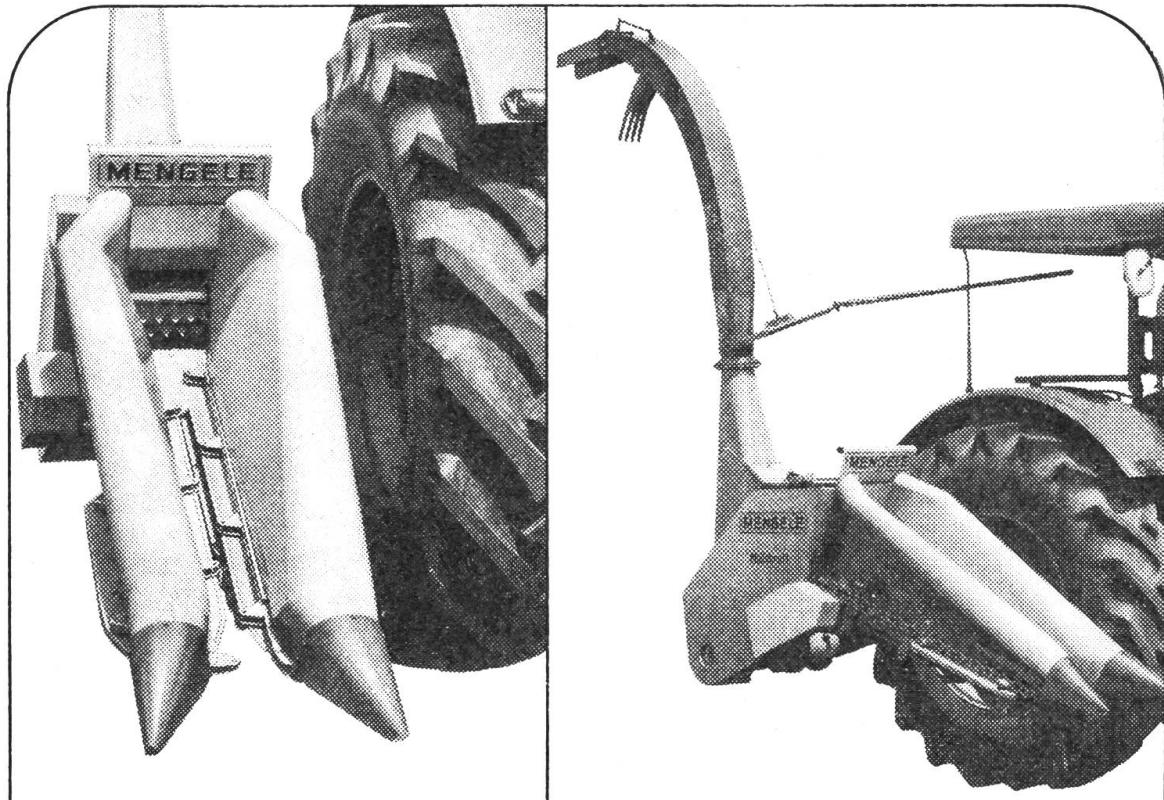
180 PS.

Es lohnt sich sicher, wenn Sie uns an der OLMA  
72 besuchen.

Im Freigelände AF 16, Stand Nr. 1610.

**KAISER** Fahrzeugwerk AG  
**9491 Schaanwald FL**  
Tel. (075) 3 22 55  
Telex 77 947

# FAVRE



## Kolben-Pflück-Schroter Maiskraft

Pflücken — entlieschen — häckseln und schrotten auf dem Feld in einem Arbeitsgang. Eine rationelle Einmannarbeit, welche teure Mähdurst-, Trocknungs-, Lagerungs- und Mahlkosten erspart. Das mit dem Maiskraft gewonnene Feinhäckselschrot ergibt eine hochwertige Silage, die von Rindern und Schweinen ausgezeichnet in überdurchschnittliche Tagesgewichtszunahmen umgesetzt wird. Ein neues Verfahren das Zukunft hat, weil jetzt Schweinefleisch billiger produziert werden kann. Mengele bietet dazu bereits das wirtschaftliche Erntegerät in solider und bewährter Bauweise mit geringstem Kraftbedarf, mit einem vorbildlichen Kundendienst.

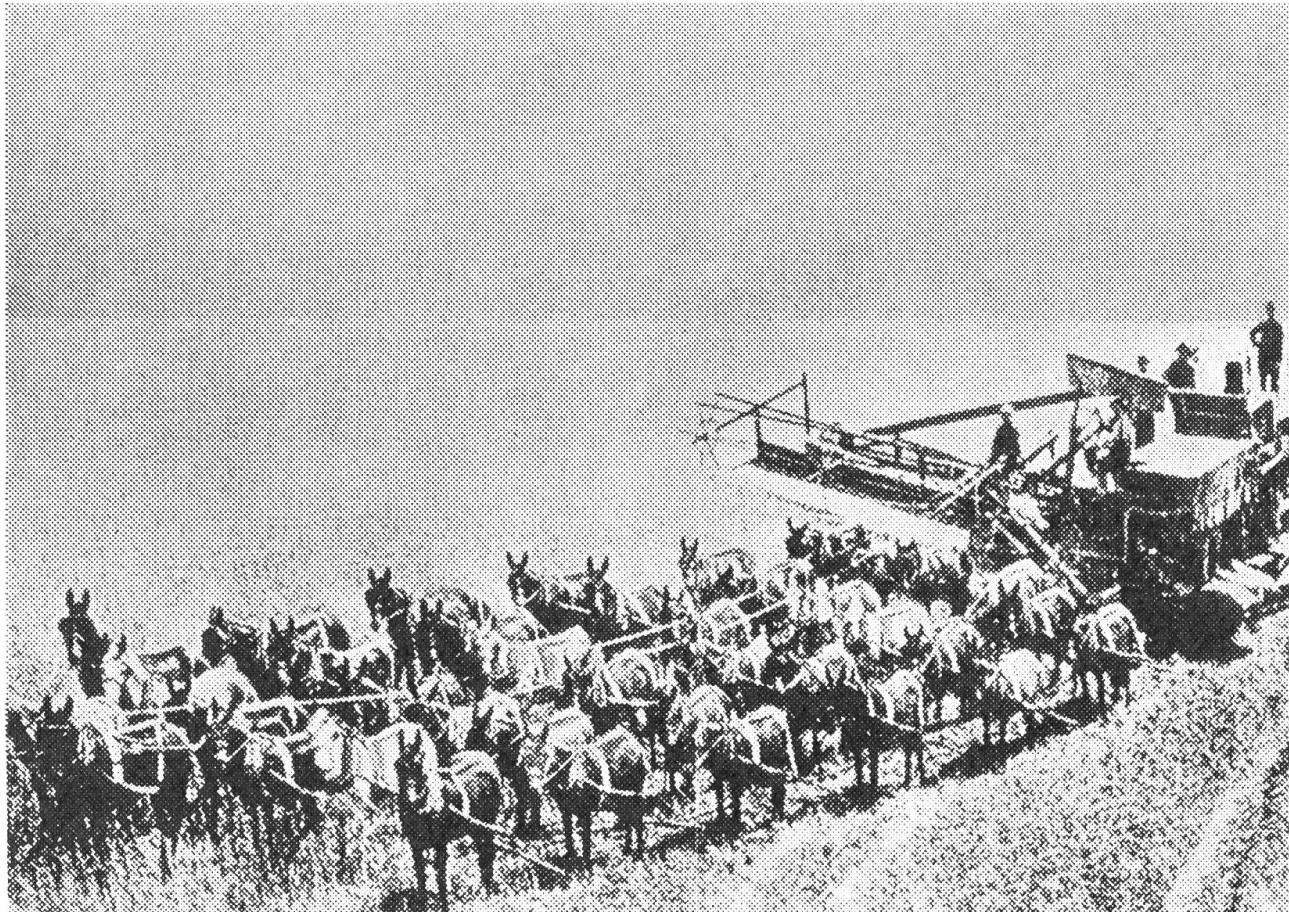


**Rob. Favre AG**  
Landmaschinen  
1530 Payerne  
Tel. (037) 611494

F 1-d

# MASSEY-FERGUSON

1910 — 38 lebende PS



Der Weitblick der Ingenieure anfangs dieses Jahrhunderts öffnete für Massey-Ferguson den Weg zum grössten Mähdrescher-Hersteller der Welt.

Als Resultat dieser jahrzehntelangen Erfahrungen kann MASSEY-FERGUSON heute ein komplettes Mähdrescher-Programm anbieten, das seinesgleichen sucht.

Darum werden auch die Mähdrescher von MASSEY-FERGUSON immer wieder kopiert, bleiben jedoch unerreicht sowohl in Leistung und Qualität, wie auch in Zuverlässigkeit und Rentabilität.

PS. Laut Statistik ist der Mähdrescher-Verkauf in der Schweiz während der letzten drei Jahre um mehr als 50 % zurückgegangen. MASSEY-FERGUSON hat im gleichen Zeitraum den Marktanteil **verdoppelt**. Das spricht für sich!

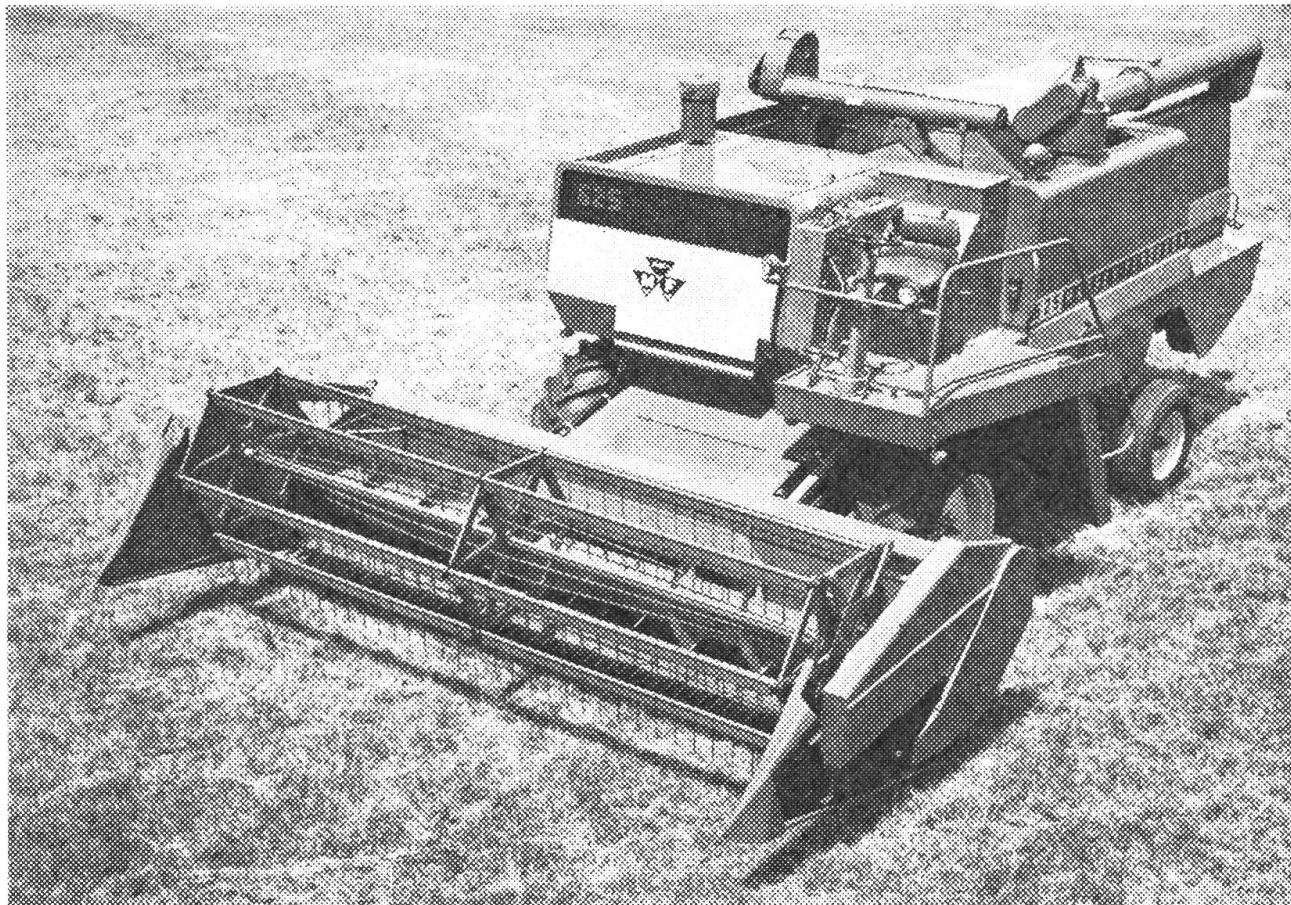
---

## Service Company AG Dübendorf

Generalvertretung  
für die Schweiz

# MÄHDRESCHER MF

1972/73 — 118 motorische PS



**Überzeugen Sie sich, auch Ihre Maschine ist dabei:**

**MF 31:** 45 DIN PS Motor  
Schnittbreite 2,10 m

**MF 186:** 64 DIN PS  
Schnittbreite 2,50 m

**MF 487:** 85 DIN PS  
Schnittbreite 3 m

**MF 520:** 105 DIN PS  
Schnittbreite 3 m, bester Komfort

**MF 525:** 105 DIN PS  
Schnittbreite 3 m oder 4,20 m  
Multi-Flow

**MF 625:** 118 DIN PS  
Schnittbreite 4,20 m Multi-Flow

Verlangen Sie unsere Unterlagen und unverbindliche Beratung.

**Service Company AG Dübendorf**

8600 Dübendorf  
Telephon 01/851212

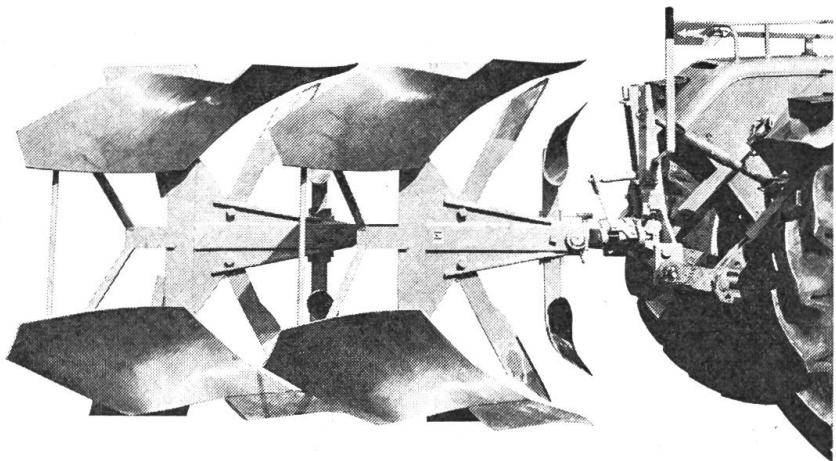


HW-220  
HW-230  
HW-240

Telefon (031) 83 08 11

## Zweischarpflege

sind leichtzügiger und arbeiten besser



Tausendfachbewährte, unübertrifftene halbautomatische Wendevorrichtung. Grosser Durchlass zwischen den Pflugkörpern. Beide Furchen in der Breite genau einstellbar. Riestern aus chromlegiertem Panzerstahl, gegen Abnutzung besonders widerstandsfähig. Zuverlässige Bruchsicherungen.

Die OTT-Zweischarpflege sind einfach zu regulieren, sehr robust gebaut und vorbildlich in der Arbeitsleistung. Sie sind eines der besten Bodenbearbeitungsgeräte für den modernen Landwirt.

Wir liefern auch Winkelpflüge WD-K 69 sowie Dreischarpflege mit hydraulischer und halbautomatischer Wendevorrichtung. Verlangen Sie bitte Offerte oder unverbindliche Vorführung.

**Besuchen Sie uns an der OLMA  
OLMA, Halle 6, Stand 626**

---

Fabrikvertreter für die Ostschweiz:

H. Feurer, Marchsteinstrasse, 5115 Möriken AG, Telefon (064) 53 11 33

Fabrikvertreter für die Westschweiz:

André Tenthorey, 23, route d'Yverdon, 1530 Payerne

**GEBRÜDER OTT AG MASCHINENFABRIK WORB**



**Bei  
Kunden  
zu Besuch:**

Herr Hans Siedler-Grimmer, Dachelsen, Mettmenstetten

hat ein Heimwesen mit rund 13,5 ha. Den Porsche Traktor hat er 1959 angeschafft. Dieser weist heute 6'000 Betriebsstunden auf. Der Rapid Mäher ist bereits 17 Jahre alt, und der VW, Jahrgang 1969, hat auch bereits 80'000 km "drauf". Dass für den alten Mäher eine allgemeine Revision fällig war, ist verständlich. Irgendwelche Reparaturen waren nie zu verzeichnen. Dazu beigetragen hat sicher der gute Unterhalt und BLASOL Motorenöl. Herr Siedler verwendet BLASOL seit 1960.

**Auf BLASOL-Motorenöl kann man sich verlassen! Unsere Fachleute im Technischen Dienst und in den Labors sorgen dafür, dass zur Herstellung die geeigneten Öle und die wirksamsten Zusätze in der richtigen Dosierung verwendet werden. Sie überwachen die Fabrikation peinlich genau.**

**Übrigens: Ihre jahrelange Erfahrung steht auch Ihnen zur Verfügung. Rufen Sie uns an, wenn Sie Schmierprobleme haben. Wir beraten Sie ohne Verpflichtung. BLASOL-Motorenöle und BLASOLUBE-Schmierfette schützen Ihre Maschinen und Motoren länger und besser.**

Direkt vom Hersteller:

**BLASOL      BLASER & CO. AG**

**3415 HASLE-RÜEGSAU Tel. 034 35853**

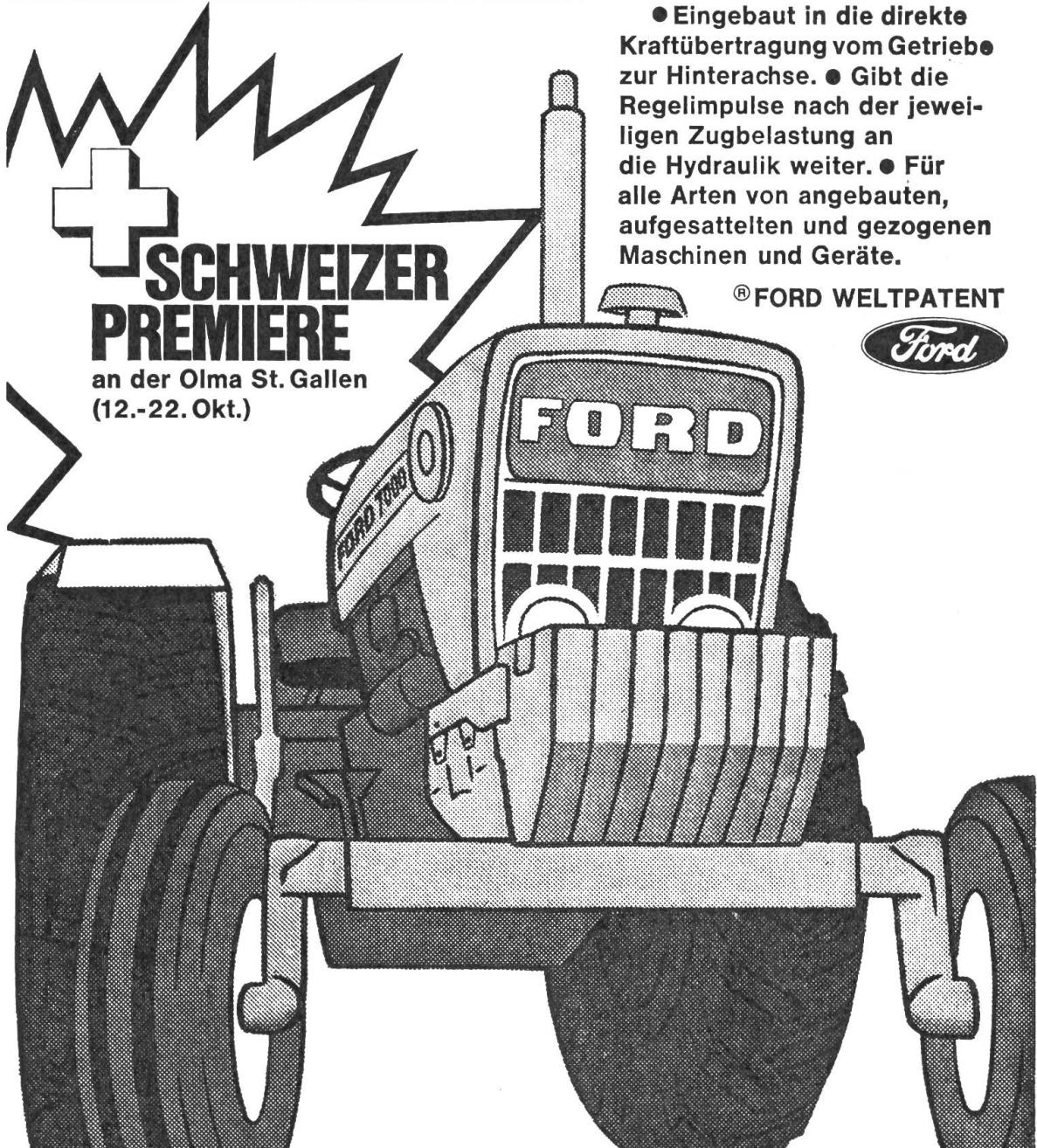


**Eine  
Weltneuheit  
von Ford:**

**Ford**  
**7000**  
**oder**  
**blaue**  
**Riese.**

*FORD 7000 mit Turbo-Diesel,  
90 DIN-PS  
wirtschaftlicher dank  
niedrigerem  
Brennstoffverbrauch.*

# Der erste Traktor mit Load Monitor®



- Eingebaut in die direkte Kraftübertragung vom Getriebe zur Hinterachse.
- Gibt die Regelimpulse nach der jeweiligen Zugbelastung an die Hydraulik weiter.
- Für alle Arten von angebauten, aufgesattelten und gezogenen Maschinen und Geräte.

® FORD WELTPATENT



an der Olma St. Gallen

(12.-22. Okt.)

Auskunft, Prospekte und Preisangaben durch die offiziellen Ford-Vertreter:  
**Affoltern a. A.:** P. Nicollier — **Alpnachstad:** U. und K. Dall'Omo — **Brütten:** H. Baltensperger — **Chur:** W. Tribblet — **Ebikon:** J. Studer — **Fischingen:** F. Obrist — **Fribourg:** Gremaud & Cie — **Hallau:** J. Gasser — **Hergiswil:** H. Wermelinger — **Hinwil:** F. Santschi — **Hüswil:** Bärtschi & Co. — **Ilanz:** A. Derungs — **Kesswil:** K. Rufer — **Lengnau:** A. Jetzer — **Marthalen:** W. Corrodi — **Müllheim:** W. Merz — **Münchenbuchsee:** M. Thomann & Cie — **Niederwil/AG:** E. Mäder — **Riedholz:** Protractor AG — **Schüpfheim:** J. Felder — **St. Gallen:** Landverband mit Werkstätten in Wittenbach, Balgach, Uznach, Jonschwil, Sevelen und Schaan — **Trlesen:** O. Banzer — **Wädenswil:** F. Schärer  
**Bercher:** Garage Bellevue S. A. — **Echallens:** P. Henridot — **Fribourg:** Gremaud & Cie — **Genève:** Cercle des Agriculteurs — **La Chaux-de-Fonds:** F. Nussbaumer — **Noville:** F. Vogel — **Porrentruy:** E. Roth — **Riddes:** P. Gillioz — **Taverne:** C. Quadri — **(Valais) Fully:** E. Rast — **Conthey:** L. Evéquoz — **Münster:** A. Weger — **Sallion:** Ch. Bertholet

# GEBAUTE LADUNG



Grosse Ballen, kleine Ballen.  
Mit der John Deere Hochdruckpresse  
224 ist das kein Problem mehr.  
Sie können bei dieser Presse die Grösse  
der Ballen stufenlos einstellen.  
Von 0,30 bis 1,27 m.

Aber das Entscheidende an der  
224 ist ihre hohe Leistung, bis zu  
fünfzehn Tonnen pro Stunde. Das be-  
deutet grössere Arbeitsleistung,  
kleineres Ernterisiko. Der Ballenzähler  
ermöglicht eine genaue Kontrolle  
über die Menge des Erntegutes. Durch die

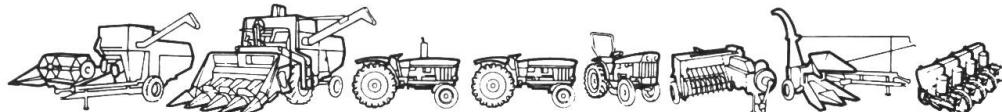
schichtweise Pressung lassen sich die  
Ballen später in die gewünschten  
Portionen teilen.

Die Hochdrucksammelpresse 224  
von John Deere spart Mühe und bringt  
Gewinn bei der Ernte, ob mit Schnur  
oder Draht gebunden wird.

Wir geben Ihnen gern mehr  
Informationen und führen Ihnen auch  
die kleinere Presse von John Deere,  
die 219, oder die Ballenschleuder für  
Einmannarbeit vor.

3076

## John Deere: Landmaschinen für Mehrertrag



MATRA ZOLLIKOFEN, 3052 Zollikofen, Tel. 031/573636